ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 2496/96/ΕΚΑΧ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Δεκεμβρίου 1996

σχετικά με τη θέσπιση κοινοτικών κανόνων για τις ενισχύσεις προς τη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, και ιδίως το άρθρο 95 πρώτο και δεύτερο εδάφιο,

τη σύμφωνη γνώμη του Συμβουλίου, που αποφάσισε ομόφωνα, και κατόπιν διαβουλεύσεως με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας ότι:

I

Δυνάμει του άρθρου 4 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚΑΧ, απαγορεύονται οι ενισχύσεις των κρατών μελών προς τη βιομηχανία χάλυβα υπό οιαδήποτε μορφή, ανεξάρτητα από το εάν έχουν ειδικό ή όχι χαρακτήρα.

Οι κανόνες για την έγκριση της χορήγησης ενισχύσεων προς τη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα σε ορισμένες περιπτώσεις, που σήμερα προβλέπονται στην απόφαση αριθ. 3855/91/ΕΚΑΧ της Επιτροπής [1], αφορούν τις ενισχύσεις, ειδικές ή μη, που χορηγούν τα κράτη μέλη υπό οιαδήποτε μορφή.

Πρωταρχικός στόχος των κανόνων ήταν να μην στερηθεί η βιομηχανία χάλυβα ενισχύσεις για την έρευνα και ανάπτυξη και την προστασία του περιβάλλοντος. Οι κανόνες επιτρέπουν, εξάλλου, τις ενισχύσεις κοινωνικού χαρακτήρα, που ενθαρρύνουν το μερικό κλείσιμο μονάδων παραγωγής ή τη χρηματοδότηση της οριστικής παύσης κάθε δραστηριότητας στον τομέα ΕΚΑΧ των λιγότερο ανταγωνιστικών επιχειρήσεων. Περιελάμβαναν και απαλλαγή για τις περιφερειακές επενδυτικές ενισχύσεις σε ορισμένα κράτη μέλη, που περιορίζεται σήμερα μόνο στην Ελλάδα. Όλες οι υπόλοιπες ενισχύσεις απαγορεύονται.

Το αυστηρό αυτό καθεστώς διασφάλισε ίσους όρους ανταγωνισμού στον τομέα αυτόν τα τελευταία χρόνια. Είναι συνεπές με τον στόχο που ακολουθείται στο πλαίσιο της ολοκλήρωσης της κοινής αγοράς και, επομένως, πρέπει να συνεχίσει να εφαρμόζεται, με κάποιες τεχνικές προσαρμογές.

Η απόφαση αριθ. 3855/91/ΕΚΑΧ παύει να εφαρμόζεται στις 31 Δεκεμβρίου 1996.

Επομένως, η Κοινότητα βρίσκεται αντιμέτωπη με μία κατάσταση που δεν προβλέπεται συγκεκριμένα στη συνθήκη ΕΚΑΧ, η οποία όμως απαιτεί τη λήψη μέτρων. Υπό τις συνθήκες αυτές, πρέπει να εφαρμοσθεί το πρώτο εδάφιο του άρθρου 95 της συνθήκης ΕΚΑΧ, προκειμένου να μπορέσει η Κοινότητα να επιτύχει τους στόχους που αναφέρονται στα άρθρα 2, 3 και 4 αυτής.

II

Προκειμένου να καλυφθεί το χρονικό διάστημα που απομένει μέχρι τη λήξη της συνθήκης ΕΚΑΧ, η παρούσα απόφαση θα πρέπει να εφαρμόζεται έως τις 22 Ιουλίου 2002.

Προκειμένου να διασφαλισθεί η ισότιμη πρόσβαση της χαλυβουργίας και των άλλων κλάδων της οικονομίας στις ενισχύσεις για έρευνα και ανάπτυξη και στις ενισχύσεις για την προστασία του περιβάλλοντος, το συμβιβάσιμο των ενισχύσεων αυτών με την κοινή αγορά θα εξετάζεται βάσει του υφισταμένου κοινοτικού πλαισίου για τις κρατικές ενισχύσεις στην έρευνα και ανάπτυξη [2] και των κοινοτικών κανόνων για τις κρατικές ενισχύσεις υπέρ της προστασίας του περιβάλλοντος [3]. Το τελευταίο προβλέπει κάποια μείωση των μέγιστων εντάσεων ενίσχυσης για την προσαρμογή σε νέα κανονιστικά πρότυπα σε σχέση με τις διατάξεις της απόφασης αριθ. 3855/91/ΕΚΑΧ και επιτρέπει υψηλότερες ενισχύσεις για επενδύσεις που συνεπάγονται προστασία του περιβάλλοντος υπερβαίνουσα κατά πολύ τα ελάχιστα πρότυπα. Επιπλέον, αφήνει κάποια περιορισμένα περιθώρια για λειτουργικές ενισχύσεις, και ιδίως για απαλλαγή από περιβαλλοντικούς φόρους, σε περιπτώσεις που είναι απαραίτητο να προφυλαχθούν ορισμένες επιχειρήσεις έναντι των ανταγωνιστών τους από χώρες που δεν έχουν λάβει παρόμοια μέτρα.

Όταν μία επιχείρηση παύει όλες τις δραστηριότητες ΕΚΑΧ, επιτρέπεται η χορήγηση ενισχύσεων για το κλείσιμο εγκαταστάσεων χωρίς περιορισμούς ως προς τη φύση της παραγωγής της. Επειδή οι κανόνες σχετικά με τις ενισχύσεις κλεισίματος εγκαταστάσεων της απόφασης αριθ. 3855/91/ΕΚΑΧ περιορίζονταν σε περιπτώσεις στις οποίες η επιχείρηση που προβαίνει σε κλείσιμο χαλυβουργικών μονάδων δεν ανήκει σε όμιλο επιχειρήσεων ΕΚΑΧ, η πρακτική σημασία των διατάξεων αυτών ήταν μάλλον περιορισμένη. Συνεπώς, για να σημειωθούν περαιτέρω μειώσεις στην παραγωγική ικανότητα του τομέα του χάλυβα, η παρούσα απόφαση επιτρέπει επίσης τη χορήγηση ενισχύσεων για το κλείσιμο εγκαταστάσεων προς τις επιχειρήσεις ανήκουσες σε όμιλο χαλυβουργικών επιχειρήσεων, υπό τον όρο ότι έχουν πραγματικά διαχωρισθεί από τον όμιλο και ότι ο όμιλος δεν θα αυξήσει την υπόλοιπη παραγωγική του ικανότητα επί μία πενταετία.

Για να αποφευχθούν δυσμενείς διακρίσεις εξαιτίας των διαφόρων μορφών που μπορεί να λάβουν οι κρατικές ενισχύσεις, η διοχέτευση κρατικών πόρων σε δημόσιες ή ιδιωτικές επιχειρήσεις του τομέα του χάλυβα, υπό μορφή ανάληψης μεριδίου στο μετοχικό κεφάλαιο, παροχής κεφα-

(1) ΕΕ αριθ. L 362 της 31. 12. 1991, σ. 57.

(2) ΕΕ αριθ. C 45 της 17. 2. 1996, σ. 5.

(3) ΕΕ αριθ. C 72 της 10. 3. 1994, σ. 3.

λαίου ή παρόμοιας χρηματοδότησης, πρέπει να υπάγεται στις διαδικασίες που ισχύουν στον τομέα των ενισχύσεων, έτσι ώστε η Επιτροπή να δύναται να προσδιορίσει ποιες από τις ενέργειες αυτές εμπεριέχει στοιχεία ενίσχυσης. Αυτό θα συμβεί όταν μία χρηματοδοτική εισφορά δεν αποτελεί πραγματική παροχή κεφαλαίων κινδύνου σύμφωνα με τις συνήθεις επενδυτικές πρακτικές της ελεύθερης οικονομίας. Το συμβιβάσιμο του στοιχείου ενίσχυσης με τη συνθήκη πρέπει να αξιολογηθεί από την Επιτροπή βάσει των κριτηρίων που θεσπίζονται με την παρούσα απόφαση. Προς το σκοπό αυτό, όλες οι μεταβιβάσεις πόρων πρέπει να κοινοποιούνται στην Επιτροπή και απαγορεύεται η εφαρμογή τους εάν πριν από τη λήξη της περιόδου αναμονής που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 6 η Επιτροπή αποφασίσει ότι εμπεριέχουν στοιχεία ενίσχυσης και κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 6 παράγραφος 5.

Η παρούσα απόφαση θα πρέπει να εφαρμόζεται τηρουμένων των τρεχουσών και μελλοντικών διεθνών υποχρεώσεων της Κοινότητας όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις στον τομέα του χάλυβα.

Προκειμένου να διατηρηθεί η διαφάνεια στον τομέα των ενισχύσεων, η Επιτροπή θα συντάσσει ετήσια έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας απόφασης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Αρχές

1. Οι ενισχύσεις προς τη βιομηχανία χάλυβα, είτε ειδικές είτε μη ειδικές, χρηματοδοτούμενες από τα κράτη μέλη ή από τους τοπικούς ή περιφερειακούς οργανισμούς δημοσίου δικαίου, ή μέσω κρατικών πόρων οποιασδήποτε μορφής, μπορούν να θεωρούνται ως κοινοτικές ενισχύσεις και, ως εκ τούτου, συμβιβάσιμες με την εύρυθμη λειτουργία της κοινής αγοράς, μόνον εφόσον πληρούν τις διατάξεις των άρθρων 2 έως 5.

2. Ο όρος «ενίσχυση» καλύπτει και τα στοιχεία ενίσχυσης που εμπεριέχονται σε μεταβιβάσεις κρατικών πόρων σε χαλυβουργικές επιχειρήσεις, εκ μέρους των κρατών μελών, περιφερειακών ή τοπικών οργανισμών δημοσίου δικαίου ή άλλων φορέων, με τη μορφή της ανάληψης μεριδίων συμμετοχής, της παροχής κεφαλαίων ή παρεμφερών χρηματοδοτήσεων (όπως ομολογιακών δανείων μετατρέψιμων σε μετοχές ή δανείων με μη εμπορικούς όρους ή των οποίων οι τόκοι ή η αποπληρωμή εξαρτώνται τουλάχιστον εν μέρει με τις οικονομικές επιδόσεις της επιχείρησης, συμπεριλαμβανομένων και εγγυήσεων δανείων και μεταβιβάσεων ακινήτων), όταν οι μεταβιβάσεις αυτές δεν μπορούν να θεωρηθούν ως κανονικές χορηγήσεις κεφαλαίων επιχειρηματικού κινδύνου σύμφωνα με τη συνήθη επενδυτική πρακτική στην οικονομία της αγοράς.

3. Οι ενισχύσεις που προβλέπονται από την παρούσα απόφαση χορηγούνται μόνο βάσει των διαδικασιών του άρθρου 6 και δεν καταβάλλονται μετά τις 22 Ιουλίου 2002.

Άρθρο 2

Ενισχύσεις για την έρευνα και ανάπτυξη

Οι ενισχύσεις που προορίζονται να καλύψουν τις δαπάνες χαλυβουργικών επιχειρήσεων για σχέδια έρευνας και ανάπτυξης μπορούν να θεωρηθούν ότι συμβιβάζονται με την κοινή αγορά εφόσον τηρούνται οι κανόνες που ορίζονται στο κοινοτικό πλαίσιο κρατικών ενισχύσεων για την έρευνα και ανάπτυξη, που δημοσιεύθηκε στη *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 45 της 17ης Φεβρουαρίου 1996 [1].

Άρθρο 3

Ενισχύσεις για την προστασία του περιβάλλοντος

Οι ενισχύσεις για την προστασία του περιβάλλοντος μπορούν να θεωρηθούν ότι συμβιβάζονται με την κοινή αγορά εφόσον τηρούνται οι κοινοτικοί κανόνες για τις κρατικές ενισχύσεις υπέρ της προστασίας του περιβάλλοντος, οι οποίοι δημοσιεύθηκαν στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 72 της 10ης Μαρτίου 1994 και συμφωνούν με το κριτήριο εφαρμογής των κανόνων αυτών στη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα ΕΚΑΧ, όπως διατυπώνονται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 4

Ενισχύσεις για το κλείσιμο εγκαταστάσεων

1. Μπορούν να θεωρηθούν συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά οι ενισχύσεις που προορίζονται για την κάλυψη των ποσών των καταβαλλόμενων στους απολυόμενους ή τους πρόωρα συνταξιοδοτούμενους εργαζόμενους, υπό τον όρο ότι:

α) οι πληρωμές έχουν όντως προκύψει από το τμηματικό ή το πλήρες κλείσιμο μονάδων παραγωγής χάλυβα που λειτουργούσαν κανονικά μέχρι την ημερομηνία κοινοποίησης της ενίσχυσης και των οποίων το κλείσιμο δεν έχει ακόμη ληφθεί υπόψη είτε στο πλαίσιο της εφαρμογής των αποφάσεων της Επιτροπής αριθ. 257/80/ΕΚΑΧ [2], 2320/81/ΕΚΑΧ [3], 3484/85/ΕΚΑΧ [4], 218/89/ΕΚΑΧ [5], 322/89/ΕΚΑΧ [6], 3855/91/ΕΚΑΧ [7], 94/257/ΕΚΑΧ [8], 94/258/ΕΚΑΧ [9], 94/259/ΕΚΑΧ [10], 94/260/ΕΚΑΧ [11], 94/261/ΕΚΑΧ [12], 94/1075/ΕΚΑΧ [13] και 96/315/ΕΚΑΧ [14], σχετικά με τις ενισχύσεις προς τη βιομηχανία χάλυβα, είτε στην πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας·

[1] Οι διατάξεις του σημείου 5.10.3 του κοινοτικού πλαισίου οι οποίες εφαρμόζονται για ερευνητικά προγράμματα που συμφωνούν με τους στόχους συγκεκριμένου σχεδίου ή προγράμματος εντασσόμενου στο τρέχον κοινοτικό πρόγραμμα-πλαίσιο για την Ε&Α, εφαρμόζονται και για ερευνητικά σχέδια που εντάσσονται σε σχέδιο ή πρόγραμμα Ε&Α του τομέα του χάλυβα ΕΚΑΧ.
[2] ΕΕ αριθ. L 29 της 6. 2. 1980, σ. 5.
[3] ΕΕ αριθ. L 228 της 13. 8. 1981, σ. 14.
[4] ΕΕ αριθ. L 340 της 18. 12. 1985, σ. 1.
[5] ΕΕ αριθ. L 86 της 31. 3. 1989, σ. 76.
[6] ΕΕ αριθ. L 38 της 10. 2. 1989, σ. 8.
[7] ΕΕ αριθ. L 362 της 31. 12. 1991, σ. 57.
[8] ΕΕ αριθ. L 112 της 3. 5. 1994, σ. 52.
[9] ΕΕ αριθ. L 112 της 3. 5. 1994, σ. 58.
[10] ΕΕ αριθ. L 112 της 3. 5. 1994, σ. 64.
[11] ΕΕ αριθ. L 112 της 3. 5. 1994, σ. 71.
[12] ΕΕ αριθ. L 112 της 3. 5. 1994, σ. 77.
[13] ΕΕ αριθ. L 386 της 31. 12. 1994, σ. 18.
[14] ΕΕ αριθ. L 121 της 21. 5. 1996, σ. 16.

β) οι πληρωμές δεν υπερβαίνουν τα συνήθη ποσά, στο πλαίσιο των κανόνων που ισχύουν στα κράτη μέλη την 1η Ιανουαρίου 1996·

γ) οι ενισχύσεις δεν υπερβαίνουν το 50 % του τμήματος των καταβολών αυτών που δεν καλύπτεται άμεσα από το κράτος μέλος ή/και από την Κοινότητα, σύμφωνα με το άρθρο 56 παράγραφος 1 στοιχείο γ) ή παράγραφος 2 στοιχείο β) της συνθήκης ΕΚΑΧ και βάσει των διαδικασιών που καθορίζει η Επιτροπή στο πλαίσιο διμερών συμβάσεων και εξακολουθεί, επομένως, να βαρύνει τις επιχειρήσεις.

2. Οι ενισχύσεις προς επιχειρήσεις που παύουν οριστικά τις δραστηριότητες παραγωγής προϊόντων σιδήρου και χάλυβα ΕΚΑΧ μπορούν να θεωρηθούν συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά, υπό τον όρο ότι:

α) οι εν λόγω επιχειρήσεις απέκτησαν τη νομική τους προσωπικότητα πριν από την 1η Ιανουαρίου 1996·

β) λειτουργούσαν κανονικά για την παραγωγή προϊόντων σιδήρου και χάλυβα ΕΚΑΧ μέχρι την ημερομηνία κοινοποίησης των ενισχύσεων αυτών σύμφωνα με το άρθρο 6·

γ) δεν έχουν μεταβάλει τη διάρθρωση της παραγωγής ή των εγκαταστάσεών τους μετά την 1η Ιανουαρίου 1996·

δ) δεν ελέγχονται άμεσα ή έμμεσα, κατά την έννοια της απόφασης αριθ. 24/54 της Ανώτατης Αρχής [1], από επιχείρηση που είναι η ίδια επιχείρηση χάλυβα ή ελέγχει άλλες επιχειρήσεις χάλυβα, ούτε οι ίδιες ελέγχουν μια τέτοια επιχείρηση·

ε) θα κλείσουν και θα διαλύσουν τις εγκαταστάσεις παραγωγής προϊόντων σιδήρου και χάλυβα ΕΚΑΧ εντός εξαμήνου από την ημερομηνία παύσης της παραγωγής ή, εφόσον είναι μεταγενέστερη, από την ημερομηνία έγκρισης της ενίσχυσης από την Επιτροπή, και

στ) το κλείσιμο των εγκαταστάσεών τους δεν έχει ήδη ληφθεί υπόψη για τους σκοπούς της εφαρμογής των αποφάσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο α) ή στην πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και Πορτογαλίας ή της έκδοσης ευνοϊκής γνώμης δυνάμει του άρθρου 54 της συνθήκης.

Το ποσό των ενισχύσεων αυτών δεν πρέπει να υπερβαίνει την υψηλότερη από τις δύο ακόλουθες αξίες που προσδιορίζονται βάσει ανεξάρτητης πραγματογνωμοσύνης:

α) την παρούσα αξία της συμμετοχής των σχετικών εγκαταστάσεων στο πάγιο κόστος, για περίοδο τριών ετών, αφαιρουμένων όλων των πλεονεκτημάτων που με οποιοδήποτε τρόπο μπορεί να αντλήσει η επιχείρηση από το κλείσιμό τους, ή

β) την εναπομένουσα λογιστική αξία των εγκαταστάσεων που κλείνουν, μη λαμβανομένου υπόψη, όσον αφορά τις αναπροσαρμογές που μεσολάβησαν μετά την 1η Ιανουαρίου 1996, εκείνου του τμήματός τους που υπερβαίνει τον εθνικό δείκτη πληθωρισμού.

3. Οι ενισχύσεις προς χαλυβουργικές επιχειρήσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις των στοιχείων α), β), γ), ε) και στ) του πρώτου εδαφίου της παραγράφου 2 οι οποίες, όμως, ελέγχονται άμεσα ή έμμεσα από επιχείρηση που είναι η ίδια χαλυβουργική επιχείρηση ή ελέγχει άλλες χαλυβουργικές επιχειρήσεις, ή ελέγχουν οι ίδιες μια τέτοια επιχείρηση, μπορούν να θεωρηθούν συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά εφόσον:

α) η επιχείρηση που πρόκειται να κλείσει έχει εν τοις πράγμασι και κατά νόμον διαχωρισθεί από την υπόλοιπη διάρθρωση του ομίλου πριν από τη χορήγηση της ενίσχυσης, και

β) οι λογαριασμοί της επιχείρησης που πρόκειται να κλείσει έχουν ελεγχθεί από ανεξάρτητο και αναγνωρισμένο από την Επιτροπή εμπειρογνώμονα, ο οποίος βεβαιώνει ότι δίνουν πραγματική και ακριβή εικόνα του ενεργητικού και του παθητικού της επιχείρησης·

γ) υπάρχει πραγματική και δυνάμενη να διαπιστωθεί μείωση της παραγωγικής ικανότητας, η οποία εκτιμάται ότι θα αποφέρει εν καιρώ αξιόλογα οφέλη στη βιομηχανία συνολικά, με την έννοια ότι θα περιοριστεί η ικανότητα παραγωγής προϊόντων σιδήρου και χάλυβα ΕΚΑΧ επί μία πενταετία από την ημερομηνία του κλεισίματος των εγκαταστάσεων ή, εφόσον είναι μεταγενέστερη, από την ημερομηνία της τελευταίας καταβολής ενίσχυσης εγκεκριμένης βάσει του παρόντος άρθρου, πράγμα, που θα έχει ως αποτέλεσμα τη γενικότερη βελτίωση της σχέσης μεταξύ της προσφοράς και της ζήτησης στη αγορά, και

δ) το κλείσιμο μέρους των εγκαταστάσεων δεν έχει ήδη ληφθεί υπόψη για τους σκοπούς της εφαρμογής της απόφασης της Επιτροπής της 19ης Οκτωβρίου 1994 [2].

Το ποσό των ενισχύσεων αυτών δεν πρέπει να υπερβαίνει το μέσο όρο των δύο ακολούθων ποσών που προσδιορίζονται βάσει ανεξάρτητης πραγματογνωμοσύνης:

α) την παρούσα αξία της συμμετοχής των σχετικών εγκαταστάσεων στο πάγιο κόστος, για περίοδο τριών ετών, αφαιρουμένων όλων των πλεονεκτημάτων που με οποιοδήποτε τρόπο μπορεί να αντλήσει η επιχείρηση από το κλείσιμό τους, ή

β) την εναπομένουσα λογιστική αξία των εγκαταστάσεων που κλείνουν, μη λαμβανομένου υπόψη, όσον αφορά τις αναπροσαρμογές που μεσολάβησαν μετά την 1η Ιανουαρίου 1996, εκείνου του τμήματός τους που υπερβαίνει τον εθνικό δείκτη πληθωρισμού.

4. Όλες οι ενισχύσεις που εγκρίνονται δυνάμει των παραγράφων 2 και 3 πρέπει να εξετάζονται από ανεξάρτητο και αναγνωρισμένο από την Επιτροπή ελεγκτή, ώστε να εξασφαλίζεται ότι τα ποσά των ενισχύσεων αυτών δεν θα υπερβαίνουν τα όρια που προβλέπονται στην παράγραφο 2 δεύτερο εδάφιο και στην παράγραφο 3 δεύτερο εδάφιο και ότι θα επιστρέφεται κάθε υπερβάλλον ποσό.

Άρθρο 5

Ειδικές διατάξεις

Οι ενισχύσεις που χορηγούνται σε χαλυβουργικές επιχειρήσεις για επενδύσεις δυνάμει γενικών περιφερειακών καθεστώτων ενισχύσεων μπορούν να θεωρούνται συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά έως τις 31 Δεκεμβρίου 2000, όταν οι

[1] ΕΕ της ΕΚΑΧ αριθ. 9 της 11. 5. 1954, σ. 345/54.

[2] ΕΕ αριθ. C 390 της 31. 12. 1994, σ. 20.

ενισχυόμενες επιχειρήσεις είναι εγκατεστημένες στην Ελλάδα, το συνολικό ποσό της ενίσχυσης δεν υπερβαίνει τα 50 εκατομμύρια Ecu και η ενισχυόμενη επένδυση δεν επιφέρει αύξηση της παραγωγικής ικανότητας.

Άρθρο 6

Διαδικασίες

1. Η Επιτροπή ενημερώνεται έγκαιρα, ώστε να υποβάλει τις παρατηρήσεις της σχετικά με τα σχέδια που αποβλέπουν στη χορήγηση ή στην τροποποίηση των ενισχύσεων που αναφέρονται στα άρθρα 2 έως 5. Τηρείται, επίσης, ενήμερη σχετικά με τα σχέδια που αποβλέπουν στη χορήγηση, στον τομέα του χάλυβα, ενισχύσεων βάσει καθεστώτων για τα οποία έχει ήδη αποφανθεί δυνάμει των διατάξεων της συνθήκης ΕΚ.

Η κοινοποίηση των σχεδίων ενισχύσεων βάσει του άρθρου 4 στα οποία το κράτος μέλος που καταβάλλει την ενίσχυση δεν είναι το ίδιο με εκείνο στο οποίο βρίσκονται οι εγκαταστάσεις που πρόκειται να κλείσουν, θα υποβάλλεται στην Επιτροπή από τα δύο κράτη μέλη από κοινού.

Οι κοινοποιήσεις προγραμμάτων ενισχύσεων πρέπει να υποβληθούν στην Επιτροπή το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου 2001.

2. Η Επιτροπή ενημερώνεται έγκαιρα ώστε να υποβάλει τις παρατηρήσεις της, και το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου 2001, για οποιαδήποτε σχεδιαζόμενη μεταβίβαση κρατικών πόρων σε χαλυβουργικές επιχειρήσεις, εκ μέρους των κρατών μελών, περιφερειακών ή τοπικών οργανισμών δημοσίου δικαίου ή άλλων φορέων, με τη μορφή της ανάληψης μεριδίων συμμετοχής, της παροχής κεφαλαίων ή παρεμφερούς χρηματοδότησης.

Η Επιτροπή προσδιορίζει κατά πόσον οι μεταβιβάσεις αυτές περιλαμβάνουν στοιχεία ενίσχυσης κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 2 και, στην περίπτωση που περιλαμβάνουν στοιχεία ενίσχυσης, εκτιμά κατά πόσον συμβιβάζονται με την κοινή αγορά βάσει των διατάξεων των άρθρων 2 έως 5.

3. Η Επιτροπή ζητά τη γνώμη των κρατών μελών για τα σχέδια ενισχύσεων για το κλείσιμο εγκαταστάσεων και άλλες σημαντικές προτάσεις για τη χορήγηση ενισχύσεων κοινοποιούμενες σε αυτήν, πριν λάβει θέση επ' αυτών. Ενημερώνει τα κράτη μέλη σχετικά με τις αποφάσεις που λαμβάνει επί των σχεδίων ενίσχυσης, διευκρινίζοντας το είδος της ενίσχυσης και το ύψος της.

4. Τα προγραμματιζόμενα μέτρα που υπάγονται στις διατάξεις των παραγράφων 1 ή 2 μπορούν να τεθούν σε εφαρμογή μόνον με την έγκριση και υπό τους όρους της Επιτροπής.

Η Επιτροπή, αφού δώσει στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος την ευκαιρία να διατυπώσει τις παρατηρήσεις του, δύναται να λάβει απόφαση βάσει του πρώτου εδαφίου του άρθρου 88 της συνθήκης, διατάσσοντας το κράτος μέλος να αναστείλει τη χορήγηση οικονομικών πόρων μέχρι την έγκριση από μέρους της Επιτροπής. Το άρθρο 88 της συνθήκης συνεχίζει να ισχύει σε περίπτωση που ένα κράτος μέλος δεν συμμορφωθεί με την σχετική απόφαση.

Η Επιτροπή, αφού δώσει στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος την ευκαιρία να διατυπώσει τις παρατηρήσεις του, δύναται να λάβει απόφαση βάσει του πρώτου εδαφίου του άρθρου 88 της συνθήκης, διατάσσοντας το κράτος μέλος να ανακτήσει προσωρινά τους οικονομικούς πόρους που χορηγήθηκαν κατά παράβαση του πρώτου εδαφίου της παρούσας παραγράφου και του άρθρου 4 στοιχείο γ) της συνθήκης. Η επιστροφή των οικονομικών πόρων πραγματοποιείται βάσει των διαδικασιών και των διατάξεων του εσωτερικού δικαίου του κράτους μέλους σύν τους τόκους, υπολογιζόμενους με βάση το επιτόκιο που χρησιμοποιεί ως επιτόκιο αναφοράς κατά την αξιολόγηση των προγραμμάτων περιφερειακών ενισχύσεων, λαμβάνοντας ως αρχή υπολογισμού την ημερομηνία χορήγησης των οικονομικών πόρων. Το άρθρο 88 της συνθήκης συνεχίζει να ισχύει σε περίπτωση που ένα κράτος μέλος δεν συμμορφωθεί με την σχετική απόφαση.

5. Εάν η Επιτροπή θεωρεί ότι κάποιο χρηματοδοτικό μέτρο ενδέχεται να αντιπροσωπεύει κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 1, ή αμφιβάλλει κατά πόσο κάποια ενίσχυση είναι συμβιβάσιμη με τις διατάξεις της παρούσας απόφασης, ενημερώνει το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος σχετικά και τάσσει προθεσμία στους ενδιαφερομένους τρίτους και στα άλλα κράτη μέλη προκειμένου να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους. Εάν, αφού λάβει τις παρατηρήσεις τους και δώσει στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος την ευκαιρία να αντιδράσει, η Επιτροπή αποφανθεί ότι στην προκειμένη περίπτωση η ενίσχυση είναι ασυμβίβαστη με τις διατάξεις της παρούσας απόφασης, ενημερώνει σχετικά το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος. Η Επιτροπή λαμβάνει τις αποφάσεις αυτές το αργότερο εντός τριμήνου από τη λήψη των πληροφοριών που απαιτούνται για την αξιολόγηση του προτεινόμενου μέτρου. Το άρθρο 88 της συνθήκης συνεχίζει να ισχύει σε περίπτωση που ένα κράτος μέλος δεν συμμορφωθεί με την σχετική απόφαση.

6. Εάν η Επιτροπή δεν κινήσει τη διαδικασία που προβλέπεται στην παράγραφο 5 ή δεν γνωστοποιήσει τη θέση της εντός διμήνου από τη λήψη της λεπτομερούς κοινοποίησης ενός σχεδίου ενισχύσεων, τα προγραμματιζόμενα μέτρα μπορούν να εφαρμοσθούν, υπό τον όρο ότι το κράτος μέλος θα ενημερώσει προηγουμένως την Επιτροπή σχετικά με την πρόθεσή του. Σε περίπτωση που η Επιτροπή ζητήσει τη γνώμη των κρατών μελών κατ' εφαρμογή της παραγράφου 3, η προθεσμία αυτή εκτείνεται σε τρεις μήνες.

Άρθρο 7

Εκθέσεις από μέρους των κρατών μελών

Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή, δύο φορές τον χρόνο, εκθέσεις σχετικά με τις ενισχύσεις που καταβλήθηκαν στη διάρκεια του προηγούμενου εξαμήνου, τη χρήση των ενισχύσεων αυτών και τα αποτελέσματα που επιτεύχθηκαν κατά το ίδιο χρονικό διάστημα. Οι εκθέσεις αυτές πρέπει να περιλαμβάνουν στοιχεία σχετικά με όλα τα χρηματοδοτικά μέτρα που έλαβαν τα κράτη μέλη ή οι περιφερειακοί και οι τοπικοί φορείς όσον αφορά δημόσιες επιχειρήσεις χαλυβουργίας. Οι εκθέσεις διαβιβάζονται εντός δύο μηνών μετά το πέρας κάθε εξαμήνου.

Άρθρο 8

Εκθέσεις από μέρους της Επιτροπής

Η Επιτροπή συντάσσει ετήσιες εκθέσεις σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας απόφασης τις οποίες υποβάλει στο Συμβούλιο και, προς ενημέρωση, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στη συμβουλευτική επιτροπή.

Άρθρο 9

Περίοδος ισχύος

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει από την 1η Ιανουαρίου 1997.

Εφαρμόζεται έως τις 22 Ιουλίου 2002.

Η παρούσα απόφαση είναι δεσμευτική ως προς όλα τα μέρη της και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Δεκεμβρίου 1996.

Για την Επιτροπή

Karel VAN MIERT

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΩΝ ΚΟΙΝΟΤΙΚΩΝ ΚΑΝΟΝΩΝ ΓΙΑ ΤΙΣ ΚΡΑΤΙΚΕΣ ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ ΥΠΕΡ ΤΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Σε όλες τις περιπτώσεις ενισχύσεων υπέρ του περιβάλλοντος η Επιτροπή επιβάλλει, όταν απαιτείται, αυστηρούς όρους και ασφαλιστικές δικλείδες, ώστε να μην χορηγούνται γενικές ενισχύσεις για επενδύσεις που αφορούν νέες εγκαταστάσεις ή εξοπλισμό υπό το ένδυμα ενισχύσεων για την προστασία του περιβάλλοντος. Η Επιτροπή απευθύνεται σε ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες για την εξέταση αυτών των περιπτώσεων και ζητεί τη γνώμη των κρατών μελών.

Ενισχύσεις που βοηθούν τις επιχειρήσεις να προσαρμόσουν τις υπάρχουσες εγκαταστάσεις σε νέα υποχρεωτικά πρότυπα

α) Όπως προκύπτει από το στοιχείο Α του σημείου 3.2. των κοινοτικών κανόνων για τις κρατικές ενισχύσεις υπέρ της προστασίας του περιβάλλοντος, στην περίπτωση ενισχύσεων για επενδύσεις η Επιτροπή θα επιτρέπει μόνο τη χορήγηση συμπληρωματικής ενίσχυσης για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις.

β) Στην περίπτωση επιχειρήσεων οι οποίες, αντί να προσαρμόσουν τις υπάρχουσες εγκαταστάσεις ή τον εξοπλισμό τους ηλικίας άνω των δύο ετών, αποφασίζουν να αντικαταστήσουν αυτές τις εγκαταστάσεις ή αυτόν τον εξοπλισμό σε νέες εγκαταστάσεις που πληρούν τις νέες απαιτήσεις, θα εφαρμόζεται η ακόλουθη προσέγγιση:

i) το κόστος της προσαρμογής υπάρχουσας εγκατάστασης ή του υπάρχοντος εξοπλισμού (δηλαδή η βάση επιλογής της ενίσχυσης) θα πρέπει να εκτιμηθεί όχι μόνο από τον επενδυτή, αλλά, αν χρειάζεται, και από ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες,

ii) η Επιτροπή θα εξετάσει τις αποφάσεις με τις οποίες επιλέγεται η λύση της αντικατάστασης των υπαρχουσών εγκαταστάσεων ή του υπάρχοντος εξοπλισμού με βάση τα οικονομικά τους στοιχεία και με γνώμονα την προστασία του περιβάλλοντος. Καταρχήν, απόφαση για νέες επενδύσεις οι οποίες θα είχαν ούτως ή άλλως πραγματοποιηθεί για οικονομικούς λόγους ή λόγω της ηλικίας των υπαρχουσών εγκαταστάσεων ή του υπάρχοντος εξοπλισμού, δεν θα μπορεί να λάβει ενίσχυση. Για να θεωρηθεί δυνατό η νέα επένδυση να τύχει ενίσχυσης, η υπάρχουσα παραγωγική μονάδα θα πρέπει να έχει ακόμα αρκετή διάρκεια ζωής (τουλάχιστον 25 %).

Ενισχύσεις που ενθαρρύνουν τις επιχειρήσεις να βελτιώσουν σημαντικά τα μέτρα υπέρ της προστασίας του περιβάλλοντος.

α) Στην περίπτωση επιχειρήσεων που αποφασίζουν να βελτιώσουν σημαντικά τα υποχρεωτικά πρότυπα, πέραν των κριτηρίων του στοιχείου β) σημείο ii) ανωτέρω, οι επενδυτές οφείλουν να αποδείξουν ότι ελήφθη σαφώς η απόφαση να επιλεγούν υψηλότερα πρότυπα που επιβάλλουν την πραγματοποίηση προσθέτων επενδύσεων, ότι δηλαδή υπήρχε λύση με χαμηλότερο κόστος η οποία ικανοποιούσε τα νέα περιβαλλοντικά πρότυπα. Σε κάθε περίπτωση, το υψηλότερο ποσό ενίσχυσης ισχύει μόνο για την πρόσθετη προστασία του περιβάλλοντος που επιτυγχάνεται. Θα αφαιρούνται δε τα οφέλη που έχουν σχέση με το χαμηλότερο κόστος παραγωγής λόγω του σημαντικά υψηλοτέρου επιπέδου περιβαλλοντικής προστασίας.

β) Όσον αφορά τις επιχειρήσεις που βελτιώνουν σημαντικά το επίπεδο προστασίας του περιβάλλοντος, πέραν των κριτηρίων του στοιχείου β) σημείο ii) ανωτέρω, θα αφαιρούνται όλα τα οφέλη που έχουν σχέση με το χαμηλότερο κόστος παραγωγής λόγω του σημαντικά υψηλότερου επιπέδου περιβαλλοντικής προστασίας.

γ) Σε συνδυασμό με τα παραπάνω κριτήρια, οι επενδύσεις που έχουν αποκλειστικό σκοπό την προστασία του περιβάλλοντος, πρέπει να εξετάζονται με βάση το κατά πόσον ικανοποιούνται τα κριτήρια των κοινοτικών κανόνων για τις κρατικές ενισχύσεις υπέρ της προστασίας του περιβάλλοντος [1].

---

[1] ΕΕ αριθ. C 72 της 10. 3. 1994, σ. 3.